

## Exposition botanique d'Ordino Les 21 et 22 Juillet 2012



**EXPOSICIÓ: La flora de muntanya**  
21 i 22 de juliol

presentada per la SOCIÉTÉ DE MYCOLOGIE ET BOTANIQUE DE CATALOGNE NORD  
Edifici Casa Pairal, sala Arcalis, Ordino  
Horaris: 21/7 de 16 a 19 h 22/7 de 9.30 a 13 h i de 16 a 19 h

**VISITA COMENTADA** 22 de juliol

*Les plantes comestibles i medicinals de muntanya*

A càrrec de Yves Cantenot  
Edifici Casa Pairal, sala Arcalis, Ordino, a les 17 h

ordino  
avec nous par  
de la société mycology

Le 20 juillet, comme chaque année et depuis des lustres, nous partons pour Ordino, en Andorre.

Monique Bourguignon, Jean Marc Lewin, Yves Cantenot, Miquel Mayol i Raynal et moi-même participons à cette exposition botanique.

Yves est parti un jour avant, pour récolter les plantes autour de cette paroisse andorrane, évoquée dans le légendaire « Canigó » de Mossen Jacint Verdaguer :

*« Les valls d'Ordino i d'Incles són més plenes d'harmonies, de somnis i misteri als raigs que hi deixa ploure l'hemisferi... »*

(Les vallées d'Ordino et d'Incles sont plus pleines d'harmonies, de songes et mystère sous les rayons qu'y laisse pleuvoir l'hémisphère...)

Le jour de notre arrivée, en effet, les rayons pleuvent d'un ciel absolument bleu, irradiant les paysages et les ruelles d'Ordino aux pierres sombres.



L'exposition change de salle parfois, cette année, elle se déroule à la Casa Pairal, comme l'annoncent les belles affiches colorant les vitrines des magasins.

Dans le « laboratoire », Yves, Miquel et Sergi Riba, le responsable andorran de cette manifestation, sont déjà au travail, immergés dans une jungle de plantes entreposées dans des bassines.

Ils extraient brin par brin, délicatement, les fleurs récoltées et les disposent dans les bouteilles de bière remplies d'eau.

Travail de patience et d'observation... que nous poursuivons jusqu'à l'heure du repas, à l'hôtel qui nous a été réservé.

Signalons au passage la qualité de l'accueil et de la cuisine « casolana » (de maison) que l'on nous y a offerts pendant notre séjour.

Le lendemain matin, samedi, nous continuons la mise en place, Jean Marc installe, avec

une vitesse remarquable, les étiquettes nommant les plantes en Latin, Français et Catalan.

L'Exposition est prête à recevoir le public à partir de 16 heures. Elle s'enrichit, au fil des heures, de nouveaux apports destinés à la compléter ou à remplacer les plantes déclinantes.

La table du fond est réservée aux plantes médicinales ou alimentaires, qui serviront de support à l'exposé de notre président Yves Cantenot.



Voici quelques plantes photographiées pendant les périodes de calme...



Le Ligustique des Pyrénées déploie des nuages aériens de fleurs blanches... ses racines sont employées en pharmacopée.



Le « coscoll » est en fruit, cette ombellifère ne réveille plus, à ce stade, les papilles des consommateurs de salades sauvages, dont il constitue l'élément de prédilection.

La Tanaisie, plante vermifuge, aux vertus répulsives, ne procure pas le même plaisir...



Le panais, autrefois cultivé : sa racine charnue est comestible.



Explosion de couleurs et de visiteurs (dont deux photographent nos affiches élaborées par Serge Peyre)

<i>Erodium glandulosum</i>	Agulles	Érodium glanduleux, Bec de grue glanduleux
<i>Euphorbia lathyris</i>	Cagamuja	Euphorbe des jardins, Euphorbe Épurge
<i>Iris latifolia</i>	Lliri dels Pireneus	Iris à feuilles larges, Iris des Pyrénées
<i>Malva moschata</i>	Malva moscada	Mauve musquée
<i>Scutellaria alpina</i>	Escutel·lària alpina	Scutellaire des Alpes
<i>Lilium martagon</i>	Consolva, Herba de nuar l'os, Lliri de bosc, Marcorís, Marcolic vermell, Lliri morat	Lis martagon
<i>Carduus nutans</i>	Card nutant	Chardon penché

Au cours de ces journées, des artisans exposent sur la place jouxtant notre salle, l'un deux vient nous présenter son produit, une décoction d'épilobe à feuilles étroites, dont les effets seraient surprenants sur les peaux déshydratées ou présentant des irrégularités. Sa femme vient témoigner de l'efficacité du produit, affirmant que sa peau a été « lissée » en quelques jours... Il nous offre un flacon de la décoction et une brassée de plantes sèches. Je suis désignée pour expérimenter la lotion. A suivre...



Nom botanique	Nom catalan	Nom français
<i>Epilobium angustifolium</i>	Cameneri	Epilobe à feuilles étroites, Laurier de saint Antoine



Dans l'après-midi du dimanche, la TV andorrane vient faire son reportage, Sergi Riba explique la teneur et la finalité de notre exposition.

Une journaliste vient également nous questionner sur l'Association afin de rédiger son article.

Une historienne nous demande, dans le cadre de son étude, si nous connaissons des plantes contraceptives utilisées anciennement par les femmes.

Miquel lui conseille de consulter le site de « floracatalana.net » qui collecte les informations ethnobotaniques dans l'un de ses nombreux volets.

Puis la conversation s'envole vers les

« trementinaires », ces femmes qui, partant de la vallée de la Vansa (dans le Alt Urgell), cheminaient, deux par deux, pendant de longs mois.

Chargées de ballots de plantes médicinales, d'huiles végétales et de la fameuse « trementina » (à base de résine de pin), elles sillonnaient toute la Catalogne pour vendre leur récolte.

Un parcours « botanique » extraordinaire... imposé par la nécessité!

Ce fut une exposition animée de nombreux échanges, autour de plantes qui nous entraînent d'abord dans une observation rationnelle, puis, au contact des visiteurs, nous nous évadons dans le savoir ou les croyances populaires, le secret des plantes dévoilé ou espéré, leur rôle économique, les migrations qu'elles ont provoquées.

Et, par bribes, nous écoutons ainsi une histoire naturelle enracinée dans ces hautes montagnes andorranes...

## Quelques chiffres

Au total, 278 plantes ont été exposées, représentant 58 familles avec une prédominance des Astéracées (47), des Apiacées (22) et des Fabacées (17).

Données du graphique ci-dessous :

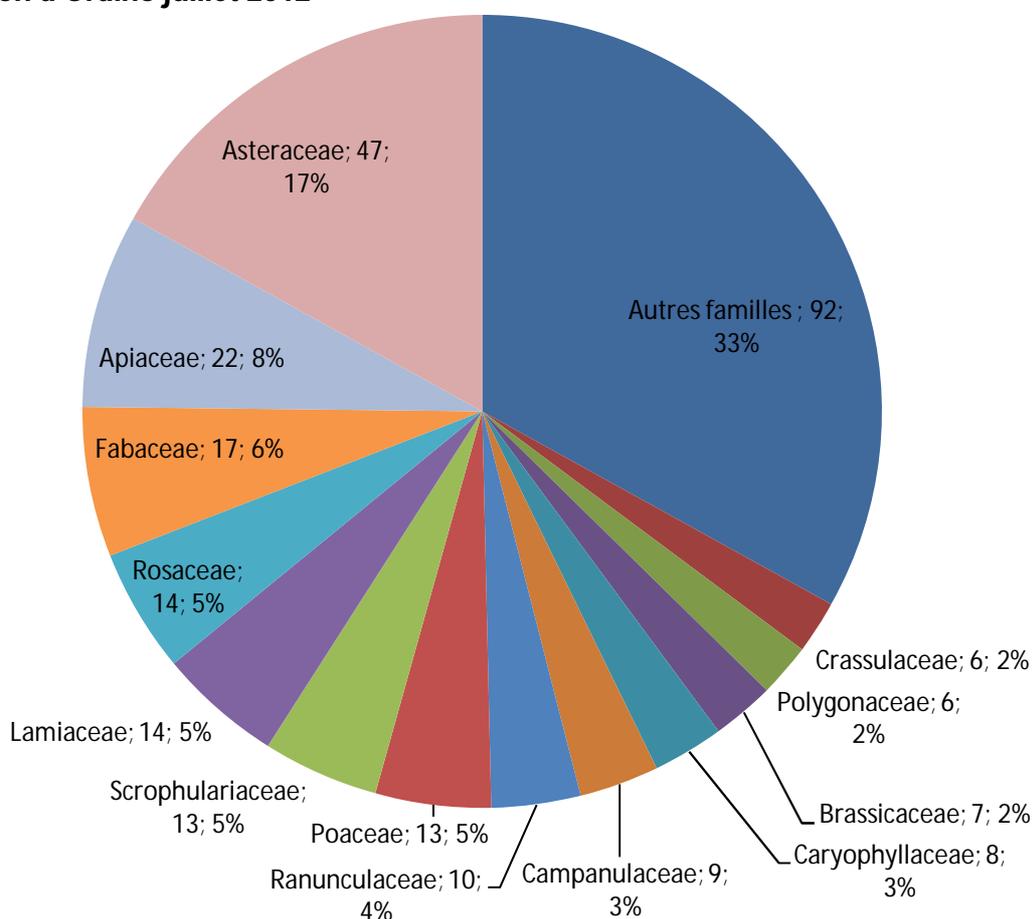
- Le secteur « Autres familles » regroupe les 45 familles qui ont comptabilisé de 1 à 5 spécimens :

Alliaceae	1	Iridaceae	1	Malvaceae	2	Cyperaceae	4
Asclepiadaceae	1	Lythraceae	1	Papaveraceae	2	Ericaceae	4
Asphodelaceae	1	Oleaceae	1	Pinaceae	2	Orchidaceae	4
Aspleniaceae	1	Potamogetonaceae	1	Plantaginaceae	2	Boraginaceae	5
Betulaceae	1	Resedaceae	1	Rubiaceae	2	Geraniaceae	5
Buxaceae	1	Valerianaceae	1	Salicaceae	2	Juncaceae	5
Cannabaceae	1	Verbenaceae	1	Dipsacaceae	3		
Corylaceae	1	Caprifoliaceae	2	Euphorbiaceae	3		
Cucurbitaceae	1	Chenopodiaceae	2	Gentianaceae	3		
Cupressaceae	1	Convolvulaceae	2	Melanthiaceae	3		
Equisetaceae	1	Grossulariaceae	2	Oenotheraceae	3		
Fagaceae	1	Hypericaceae	2	Saxifragaceae	3		
Illecebraceae	1	Liliaceae	2	Urticaceae	3	Total plantes	<b>92</b>

- Les autres secteurs représentent les pourcentages atteints par les 13 familles "dominantes" :

Crassulaceae	6	Campanulaceae	9	Lamiaceae	14	Asteraceae	47
Polygonaceae	6	Ranunculaceae	10	Rosaceae	14		
Brassicaceae	7	Poaceae	13	Fabaceae	17		
Caryophyllaceae	8	Scrophulariaceae	13	Apiaceae	22	Total plantes	<b>186</b>

### Exposition d'Ordino juillet 2012



Le lendemain, Yves nous guide dans une promenade entre les lacs des Pessons, au Grau Roig, près du Pas de la Casa.

La terre est craquelée par la sécheresse, et les plantes fleurissent avec peine.

Les cirques, constellés de lacs, s'enchaînent et miroitent sous une lumière idéale.



Et là aussi, « Els raigs que hi deixa ploure l'hemisferi"... nous obligent à adopter la tenue appropriée!

Marie Ange Llugany

*Photos de Monique Bourguignon et de Marie Ange Llugany*